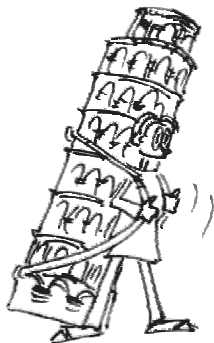


TZ-one

ITALSKO-ČESKÝ ČESKO-ITALSKÝ

KAPESNÍ SLOVNÍK



- 13 000 hesel a 17 000 ekvivalentů
- nejběžnější fráze a slovní spojení
- výslovnost italštiny v obou částech pro rychlé a snadné dorozumění

...nejen pro turisty

ITALSKO-ČESKÝ
ČESKO-ITALSKÝ
KAPESNÍ SLOVNÍK

**ITALSKO-ČESKÝ
ČESKO-ITALSKÝ
KAPESNÍ SLOVNÍK**

TZ-one
2013

Informace pro uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v žádné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Používání elektronické verze knihy je určeno jen osobě, která ji legálně nabyla, a to v rozsahu stanoveném autorským zákonem. Jakékoliv neoprávněné užití jako např. kopírování, úpravy, konverze do jiných formátů, prodej, pronájem, půjčování, darování, umístování na servery, sdílení atp. je zakázáno!

první vydání 2013

© Mgr. Věra Zahradníčková

© Mgr. Tomáš Zahradníček - TZ-one (PDF verze)

ISBN 978-80-903606-9-3

Tento italsko-český a česko-italský slovník je praktická a jednoduchá pomůcka pro všechny začínající studenty, ale především pro turisty, kteří se potřebují dorozumět v nejběžnějších situacích. Slovník obsahuje cca 13.000 nejfrekventovanějších hesel, obrátů a frází. Předností slovníčku je výslovnost všech italských hesel jak v italsko-české části, tak i v části česko-italské.

Autorka

Chcete-li se ve slovníku snadno a rychle orientovat,
prostudujte si vysvětlivky.

VYSVĚTLIVKY

1. **HESLA** – hlavním rozlišovacím znakem české části od italské je **tučnost písma**.
2. **ROD podstatných jmen** italských slov je značen **kurzívou** a to zkratkami *f* = ženský, *m* = mužský, *pl* = množné číslo. Rod střední se v italském jazyce nevyskytuje. U některých slov (viz příklad) je uvedeno heslo v rodě mužském i ženském, v ekvivalentní části je pak potřeba vyhledat překlad v témže rodě; tedy:
barman, **-ka** barista *m*, cameriera *f* al banco
barman barista *m*; **barmanka** cameriera *f* al banco
3. **PŘÍDAVNÁ JMÉNA** jsou uvedena s koncovkami pro rod mužský a ženský. Rod střední se v italském jazyce nevyskytuje. Výslovnost slovíčka je uvedena pouze pro rod mužský. Pokud není rod rozlišen, platí tento tvar jak pro rod mužský, tak pro ženský.
báječn/ý, **-á** splendid/o, -a [*splendýdo*]
zdánliv/ý, **-á** apparente
4. **VÝSLOVNOST** italských slov v hranatých závorkách a vycházející z počestělé abecedy je uvedena vždy, pokud se liší od výslovnosti české. Dvě tečky v hranaté závorce nahrazují it. slovo, jehož přepis výslovnosti nebyl zapotřebí nebo se již vyskytuje v daném hnízdě. Zdvojené souhlásky, z nichž první je v přepisu výslovnosti psána horním indexem, se vyslovují zesíleně nebo prodlouženě a před jejich vyslovením se udělá krátká pauza.
5. **PŘÍZVUK** je v italštině zpravidla na předposlední slabice, pro absolutní jistotu uživatele je však v tomto slovníčku

vyznačen vždy, a to kurzívou ve slově psaném obyčejným řezem písma a obyčejným řezem písma v přepisu výslovnosti, která je psána kurzívou. Délka samohlásky v přízvukné slabice je v přepisu výslovnosti vyznačena (výrazně krátce se vyslovují samohlásky před zdvojeným souhláskami).

- 6. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE** jsou uváděny příslušným slovem nebo odkazem v závorce tučným řezem písma.

SEZNAM ZKRATEK A ZNAČEK

anat. = anatomie

bot. = botanika

div. = divadlo

dopr. = doprava

ek. = ekonomie

el. = elektronika

f = ženský rod

farm. = farmacie

film. = film

fot. = fotografie

geom. = geometrie

hud. = hudba

chem. = chemie

inf. = informatika

jaz. = jazykověda

lid. = hovorově

m = mužský rod

mat. = matematika

med. = lékařství

nark. = narkotikum

opt. = optika

pl = množné číslo

přen. = přeneseně

qc = qualcosa (něco, něčeho)

qn = qualcuno (někdo, někoho)

sport. = sport

stroj. = strojírenství

tech. = technika

telef. = telefonie

voj. = vojenství

VŠ = vysoká škola

vulg. = vulgarismus

zeměd. = zemědělství

zeměp. = zeměpis

~ Tilda značí opakování celého základního hesla.

/ Lomítko rozděluje základní heslo na dvě části tak, že první část slova v hnízdě při opakování nahrazuje pomlčka.

[] V hranatých závorkách je přepis italské výslovnosti.

() Závorky v textu značí dva stejně užívané tvary.

▪ Čtvereček uvádí frazeologii.

ITALSKÁ VÝSLOVNOST

C	[K - před souhláskou]	
		clandestino [<i>klandestýno</i>]
CA	[KA]	Carlo [<i>Kárlo</i>]
CO	[KO]	come [<i>kóme</i>]
CU	[KU]	accurato [<i>a^kkuráto</i>]
CE	[ČE]	cemento [<i>čemento</i>]
CI	[ČI]	Sicilia [<i>sičílja</i>]
CIA	[ČA]	ciao [<i>čáo</i>]
CIO	[ČO]	cioccolata [<i>čo^kkoláta</i>]
GHE	[GE]	ungherese [<i>ungeréze</i>]
GHI	[GI]	Inghilterra [<i>ingilte^rra</i>]
GE	[DŽE]	genitori [<i>dženytóri</i>]
GI	[DŽI]	girare [<i>džiráre</i>]
GIA	[DŽA]	giapponese [<i>dža^pponéze</i>]
GIO	[DŽO]	giovedì [<i>džovedy</i>]
GIU	[DŽU]	giubileo [<i>džubiléo</i>]
GLI	[LJI]	figli [<i>filji</i>]
GN	[Ň]	Bologna [<i>boloňa</i>]
H	[nevyslovuje se]	
SCE	[ŠE]	pesce [<i>peše</i>]
SCI	[ŠI]	scioppo [<i>širo^ppo</i>]
SCHE	[SKE]	scherzare [<i>skercáre</i>]
SCHI	[SKI]	schifoso [<i>skifózo</i>]

S	[S] nebo [Z]	simpatia [<i>simpatýa</i>]; blusa [<i>blúza</i>]
Z	[C] nebo [DZ]	grazie [<i>grácje</i>]; zaino [<i>dzajno</i>]
DI	[DY]	diplomarsi [<i>dyplomarsi</i>]
TI	[TY]	Atlantico [<i>atlantyko</i>]
NI	[NY]	fornitore [<i>fornytóre</i>]

Zdvojené souhlásky

f, l, m, n, r, s, v se vyslovují prodlouženě

b, c, d, g, p, t, z se vyslovují zesíleně, s důrazem;
před jejich vyslovením se udělá krátká pauza

ITALSKO-ČESKÁ ČÁST

A

a (a+il = **al**, a+lo = **allo**, a+l' = **all'**, a+la = **alla**, a+i = **ai**, a+gli = **agli** [*alji*], a+le = **alle**) ❶ do, v(e) ▪ **a Praga** do Prahy, v Praze ▪ **a casa** [*káza*] domů, doma ❷ (3. pád) ▪ **telefono a Carlo** [*.. kárlo*] telefonuji Karlovi ❸ (čas) ▪ **alle cinque** [*.. čink^ue*] v pět ▪ **a mezza-notte** [*a me^ddzano'te*] o půlnoci

a destra vpravo

a presto brzy naviděnou

a sinistra [*asinýstra*] vlevo

abbagliare [*a^bbaljáre*] oslnit

abbandonare opustit, zanechat

abbandonat/o, -a opuštěn/ý, -á

abbassare snížit, zeslabit

abbasso dolů, dole; pryč

abbastanza [*a^bbastanca*] dost(i), značně

abbattere kácet, rozbořit

abbattut/o, -a sklesl/ý, -á

abbigliamento *m* [*a^bbil-jamento*] odívání

abbonare předplatit

abbonato *m* odběratel (novin)

abbondante hojn/ý, -á, vydatn/ý, =á

abbondare oplývat

abbottonare zapnout (na knoflík)

abbozzo *m* [*a^bbocco*] náčrt(ek)

abbracciare [*a^bbraččáre*] obejmout

abbreviare zkrátit

abbreviazione *f* [*a^bbrevja-cjone*] zkratka

abbronzat/o, -a [*a^bbrondzá-to*] opálen/ý, -á (od slunce)

abete *m* ❶ jedle ❷ smrk

abile zručn/ý, -á, obratn/ý, -á, hbit/ý, -á

abisso *m* propast

abitante *m* obyvatel

abitare obývat, bydlet

abitato *m* sídliště

abitazione *f* [*abitacjone*] ❶ byt, obydlí ❷ bydliště

abito *m* oblek, oděv, šaty

abituarsi zvykat si

abitudine *f* [*abitúdyne*] obyčej, zvyk

abolire zrušit (co), zastavit

abominevole ohavn/ý, -á, odporn/ý, -á

aborreire štítit se

aborto *m* ❶ potrat ❷ nepodařený výtvar

abrasione *f* ❶ odřenina ❷ omílání vodou

accademia *f* [*a^kkadémja*] akademie

accadere [*a^kkadére*] přihodit se, stát se

accaduto *m* [*a^kkadúto*] příhoda, událost

accanto (a qc) [*a^kkanto*] vedle (čeho), blízko, při, u

accarezzare [*a^kkare^ccáre*] hladit, hýčkat

accecare [*a^cčekáre*] ❶ zaslepit ❷ oslnit ❸ oslepnout

accelerare [*a^cčeleráre*] urychlit

accelerazione *f* [*a^cčeleracjóné*] zrychlení, urychlení

accendere [*a^cčendére*] ❶ podpálit, zapálit ❷ zapnout (rádio)

accendino *m* [*a^cčendýno*] zapalovač

accenno *m* [*a^cčeno*] náznak, nářžka

accento *m* [*a^cčento*] ❶ důraz ❷ pokyn

accessibile [*a^cčesíbile*] přístupný, -á

accesso *m* [*a^cčeso*] ❶ příchod, příjezd ❷ přístup

❸ záchvat

accessori *mpl* [*a^cčesóri*] příslušenství

accettabile [*a^cčetábile*] přijatelný, -á

accettare [*a^cčetáre*] přijmout

acciaio *m* [*a^cčájo*] ocel

accidenti! [*a^cčidenty*] hrome!, k čertu!

accingersi [*a^cčindžersi*] chystat se

accludere [*a^kklúdere*] přiložit, připojit

acclusa *f* [*a^kklúza*] příloha (zásilky)

accluso, -a [*a^kklúzo*] přiložen/ý, -á, připojen/ý, -á

accollare [*a^kkoláre*] přilepit

accomodare [*a^kkomodáre*] uspořádat, urovnat

accomodarsi [*a^kkomodarsi*] ❶ přizpůsobit se ❷ posadit se, uvelebit se

accompagnare [*a^kkompañáre*] doprovodit, provázet, vyprovázet

accorato, -a [*a^kkoráto*] zarmoucen/ý, -á

accordare [*a^kkordáre*] ❶ povolit ❷ uvést v soulad

❸ *hud.* naladit, sladit

accordo *m* [*a^kkordo*] ❶